

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 81'35.811.161.1

<http://doi.org/10.30515/0131-6141-2022-83-4-92-97>

Специфика отражения некорректного статуса географических объектов в орфографии топонимов

Андрей Васильевич Барандеев

Московское городское отделение Русского географического общества, г. Москва, Россия, abarandeev@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3707-927X>

Аннотация. В статье рассмотрены актуальные проблемы установления корректного статуса географических объектов для выбора обоснованного написания географических терминов в составе топонимов двух типов. Первый тип включает в свой состав «ложные» географические термины, второй содержит термины, обозначающие крупные протяженные географические объекты. Даны практические рекомендации, направленные на закрепление обоснованного стабильного написания топонимов.

Ключевые слова: географические объекты, географические термины, «ложные» термины, орфография, топонимы, дефиниция, вариативные написания, топонимическая лексика

Для цитирования: Барандеев А. В. Специфика отражения некорректного статуса географических объектов в орфографии топонимов // Русский язык в школе. 2022. Т. 83, № 4. С. 92–97. <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2022-83-4-92-97>.

ORIGINAL RESEARCH ARTICLE

The specifics of reflecting the incorrect status of geographical objects in the spelling of toponyms

Andrey V. Barandeev

Moscow Branch of the Russian Geographical Society, Moscow, Russia, abarandeev@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3707-927X>

Abstract. The article considers current problems of establishing the correct status of geographical features, which is necessary to choose well-grounded spellings of geographical terms that are included in toponyms of two types. The first type is comprised of "false" geographical terms; the second type contains terms denoting large extended geographical objects. The paper provides practical recommendations for fixing well-grounded spellings of toponyms.

Keywords: geographical objects, geographical terms, "false" terms, orthography, toponyms, definition, variant spellings, toponymic vocabulary

For citation: Barandeev A. V. The specifics of reflecting the incorrect status of geographical objects in the spelling of toponyms. *Russkii yazyk v shkole = Russian language at school*. 2022;83(4):92–97. (In Russ.) <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2022-83-4-92-97>.

Введение. В современной литературе научного, учебного и универсального содержания, в документах Росреестра, органов местного самоуправления и, конечно, в Интернете наблюдается значительный разбой в написании географических терминов в составе двух- и трехкомпонентных русских и освоенных русским языком иноязычных топонимов. Во-первых, это названия физико-географических, административно-территориальных и внутригородских объектов, включающие в свой состав «ложные» географические термины, не отражающие современную специфику объектов номинации.

Например:

пролив *Югорский шар* — *Югорский Шар*; остров *Тендровая коса* — *Тендровая Коса*; коса *Арабатская стрелка* — *Арабатская Стрелка*; город *Лодейное поле* — *Лодейное Поле*; деревня *Бежин луг* — *Бежин Луг*; поселок *Белушья губа* — *Белушья Губа*; государство *Союз Коморских островов* — *Союз Коморских Островов*; улицы *Воронцовские пруды* — *Воронцовские Пруды*, *Садовое кольцо* — *Садовое Кольцо*; площадь *Васильевский спуск* — *Васильевский Спуск*; канал *Зимняя канавка* — *Зимняя Канавка* и т. п.

Интерес исследователей к решению этой давно существующей проблемы [Барандеев 1983] заметно активизировался в последние

десятилетия [Ильин 1999; Барандеев 2009, 2017: 187–194, 2019, 2021; Николенкова 2014; Дамбуев 2020; Арутюнова и др. 2020, 2021].

Во-вторых, более сложная проблема — правописание терминов в составе русских и освоенных русским языком иноязычных топонимов, обозначающих крупные протяженные географические объекты: долины, равнины, степи, возвышенности, низменности, объекты положительных и отрицательных форм земного рельефа и объекты некоторых типов ландшафта. Например:

продольное понижение *Большая долина* — *Большая Долина* (в США), равнина *Амазонская низменность* — *Амазонская Низменность*, межгорная котловина *Абайская степь* — *Абайская Степь*, возвышенность *Жигулёвские горы* — *Жигулёвские Горы*, *Кура-Араксинская низменность* — *Кура-Араксинская Низменность*, впадина *котловина Больших Озёр* — *Котловина Больших Озёр*, пустыня *Сирийская пустыня* — *Сирийская Пустыня* и т. п.

Выбор строчной или прописной буквы в написании терминов в составе топонимов данного типа обусловлен адекватным пониманием современного статуса географических объектов, отраженного в дефинитивном содержании терминов, представленных в категориально-понятийном аппарате современной географии.

Анализ. 1. Рассматривая первую проблему, заметим, что, если географические термины адекватно отражают современную специфику обозначаемых объектов, такие термины в составе топонимов пишутся и должны быть написаны со строчной буквы как нарицательные слова, употребляемые в прямом значении. Специфика таких терминов закреплена в соответствующих дефинициях, принятых в современной географии и отраженных в капитальных словарях¹.

¹ См.: Словарь общегеографических терминов / под ред. Л. Д. Стампа: в 2 т. М.: Прогресс, 1975–1976 (СОТ); *Шукин И. С.* Четырехязычный энциклопедический словарь терминов по физической географии. М.: Советская энциклопедия, 1980. 703 с.; *Географический энциклопедический словарь: понятия и термины.* М.: Советская энциклопедия, 1988. 432 с.; *Мильков Ю. Н., Бережной А. В., Михно В. Б.* Терминологический словарь по физической географии. М.: Высшая школа, 1993. 288 с.; *Котляков В. М.,*

В таком написании со строчной буквы устойчиво употребляются термины *озеро* ‘природный водоем’, *лиман* ‘залив’, *губа* ‘залив’, *ущелье* ‘узкая глубокая долина’ и менее известные термины, обозначающие местную специфику объектов физической географии: *гольцы* ‘оголенные скалистые вершины’, *эрик* ‘ручей, временный водоток’ и т. п. Полный репертуар таких терминов представлен в авторитетном «Словаре народных географических терминов» Э. М. Мурзаева². Например:

Телецкое озеро, *Амурский лиман*, *Онежская губа*, *Баксанское ущелье*, *Китойские гольцы*, *Чёрный эрик*.

Однако многие термины такого типа (*варака* ‘возвышенность, параллельная хребту; гора, бугор, холм, заросшие лесом; скалистая гора у моря’; *виска* ‘река’; *камень* ‘гора, скала, утес’; *кошка (кошки)* ‘песчаная или каменистая мель на взморье, остров’; *курья* ‘узкий проток реки, небольшая река’; *нос* ‘узкий мыс’; *падь* ‘горная долина, ущелье, овраг’; *рог* ‘мыс, узкий залив’; *салма* ‘пролив, залив, губа’; *увал* ‘гряда с пологим склоном, цепь холмов’; *шар* ‘морской пролив’; *щель* ‘суженное русло реки’ и т. п.) независимо от степени их известности условно-символически употребляются в составе топонимов с прописной буквы как перешедшие в разряд имен собственных и получившие статус «ложных» терминов. Именно поэтому топонимы сопровождаются «реальными», более понятными терминами, адекватно отражающими современную специфику географических объектов, их род в системе родо-видовых отношений. Например:

гора *Железная Варака*, река *Большая Виска*, гора *Денежкин Камень*, острова *Гуляевские Кошки*, река *Чёрная Курья*, мыс *Канин Нос*, село *Первая Падь*, бухта *Золотой Рог*, пролив *Анзерская Салма*, возвышенность *Вятский Увал*, пролив *Югорский Шар*, река *Орлова Щель*.

В современной русской топонимии указанный процесс, начавшийся еще в XIX в.

Комарова А. И. География: понятия и термины: пятиязычный академический словарь. М.: Наука, 2007. 859 с.

² *Мурзаев Э. М.* Словарь народных географических терминов: в 2 т. 2-е изд. М.: Картгеоцентр — Геодезиздат, 1999.

[Грот 1898: 89], имеет глобальный характер и реализуется в разных категориях двух- и трехкомпонентных названий. Например:

архипелаг *Новая Земля*; вулкан *Желтовская Сопка*; отмель *Большая Ньюфаундлендская Банка*; озеро *Голодная Губа*; города *Царское Село*, *Горячий Ключ*; деревни *Великий Край*, *Красный Посёлок*; села *Белые Колодези*, *Аннинские Минеральные Воды*; поселки *Новая Деревня*, *Светлые Горы*, *Муриковский Разъезд*, *Красноармейское Лесничество*; площадь *Марсово Поле*; улицы *Бусиновская Горка*, *Крылатские Холмы*, *Лихоборские Бугры*, *Земляной Вал*, *Андреевский Спуск*; магистральная система улиц *Садовое Кольцо*; ист. районы *Девичье Поле*, *Нарвская Застава*, *Выборгская Сторона*; пристань *Крымский Мост*; природная зона *Лосиный Остров*; ж.-д. ст. *Белое Море* и многие другие.

Нормативное написание топонимов данного типа отражено в академическом орфографическом словаре³. Однако практически несостоятельной является рекомендация академических ученых писать термины в составе таких топонимов по-разному: «Если более общий термин перед названием отсутствует, то слово, являющееся местным термином: 1) понимается как термин и в соответствии с правилом пишется со строчной (на *Ключевской сопке*), 2) понимается как часть собственно названия, и тогда — также в соответствии с правилом — пишется с прописной (на *Ключевской Сопке*)» [Арутюнова и др. 2020: 262; Арутюнова и др. 2021: 21–41]. В подобных случаях пишущему невозможно определить статус термина и какую букву выбрать для его правильного написания. Если вышеуказанный топоним обозначает вулкан, орфография топонима должна быть стабильно невариативной — *Ключевская Сопка*⁴. К сожалению, написание *Ключевская сопка* предложено в академическом словаре без указания варианта⁵.

Признание универсальной допустимости вариативных написаний в современной орфографии топонимов — весьма опасная тенденция, расшатывающая стабильность

правил, которые «до фанатизма жестки», по оценке некоторых исследователей, наивно убежденных в том, что «допущение вариантного написания поможет избавиться от проявления “самодурства” ревнителей строгой орфографии» [Кузьмина 2001: 406, 411].

Следует заметить, что некоторые географические термины не являлись «ложными» на момент исторически первичной номинации объектов, поскольку отражали их реальную специфику, что представлено в написании терминов со строчной буквы в составе названий древних внутригородских объектов. Такие написания уместны, в частности, в исторической литературе. Например:

Камер-Коллежский вал, *Кузнецкий мост*, *Бутырская застава*, *Собачья площадка*, *Лебяжья канавка* и т. п.

Аналогичная орфография как своеобразное исключение принята для географического термина *море*, употребляющегося в составе немногочисленных гидронимов в условно-метафорических значениях «искусственное водохранилище; озеро». Например:

Жигулёвское море, *Загорское море*, *Липецкое море*, *Московское море*; *Мёртвое море* и т. п.

Однако в названиях объектов лунной поверхности «ложный» термин *море* употребляется в написании с прописной буквы. Например:

Море Москвы, *Море Ясности*, *Море Холода*, *Южное Море* и т. п.

Другим своеобразным исключением является традиционно-условное написание терминов *земля*, *край*, *поле* со строчной буквы в составе немногочисленных топонимов-историзмов, обозначающих древние исторические территории (области). Например:

Русская земля ‘Русь, Россия’, *Даурская земля*, *Новгородская земля*; *Замосковский край*, *Олонецкий край*, *Туруханский край*, *Зайлиский край*; *Дикое поле*, *Куликово поле*, *Косово поле* (но: *Косово Поле* ‘межгорная котловина’).

2. При анализе второй проблемы следует учитывать, что в современной географии представители разных отечественных и зарубежных научных школ и направлений

³ Русский орфографический словарь: ок. 200 000 слов. 5-е изд. М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2020: VI, 43, 56, 66 и др. (РОС).

⁴ Словарь географических названий СССР. 2-е изд. М.: Недра, 1983. С. 116.

⁵ РОС. С. 274.

квалифицируют статус некоторых объектов неоднозначно, что отражено в их дефинициях. Например:

Западно-Сибирская равнина (низменность), *Ишимская равнина* (степь), *Кубано-Приазовская низменность* (равнина), *Кулундинская степь* (равнина), *Агинская степь* (равнина), *Мещёрская низменность* (равнина), *Нижнедунайская низменность* (равнина), *Таримская впадина* (равнина) (Кашгарская равнина).

В приведенных примерах термины *равнина* и *низменность* — терминологические дублиеты, квалифицируемые в современном терминоведении как нежелательное явление. Однако преодолеть такое дублирование в данном случае оказывается невозможным, поскольку *равнина* в географической терминологии — родовой термин по отношению к видовому термину *низменность*. В современной географии *равнина* — это 'относительно ровные поверхности, иногда весьма обширные, с небольшими колебаниями высот и малыми уклонами'⁶, а *низменность* — 'равнинный, реже холмистый участок суши большой протяженности...'. Примечательно, что по абсолютной высоте равнины подразделяются на возвышенные (*Среднерусская равнина*), низменные (*Западно-Сибирская равнина*), нагорные (*Иранское нагорье*) и впадины (*Прикаспийская низменность*).

Следовательно, термины *равнина* и *низменность* в составе вышеуказанных топонимов употребляются орфографически корректно в написании со строчной буквы, как и термины *равнина* и *степь* в составе топонимов *Ишимская равнина* (*степь*), *Кулундинская степь* (*равнина*), *Агинская степь* (*равнина*), поскольку термин *степь* обозначает не только 'зональный тип ландшафта, представленный травянистой ксерофитной растительностью...', но и 'обширную равнину, обычно безлесную'⁷.

Обоснованными исключениями являются написание топонима *Голодная Степь* 'пустыня', в котором термин *степь* обозначает специфический зональный тип

ландшафта без воды и древесной растительности, и написание этого термина в составе топонима *Абайская Степь* 'межгорная котловина'.

При возникновении проблемы выбора прописной или строчной буквы при написании таких топонимов следует учитывать современный статус географического объекта, зафиксированный в авторитетных источниках. Например, если считать, что *Алешковские пески* — это 'песчаный массив к востоку от Херсона', реальный термин *пески* следует писать со строчной буквы. Напротив, если считать, что *Алешковские Пески* — 'пустыня' (что ошибочно), «ложный» термин *Пески* следует писать с прописной буквы.

В составе топонимов значительной активностью отличается стабильное написание со строчной буквы термина *долина* 'линейно вытянутое углубление рельефа с уклоном от верховья к низовью...'. Топонимы, включающие данный термин, обозначают межгорные впадины, котловины и понижения. Например:

Алайская долина, *Алханчуртская долина*, *Байдарская долина*, *Баргузинская долина*, *Гиссарская долина*, *Калифорнийская долина* и т. п.

Единственно ошибочное написание — *Большая Долина* 'продольное понижение' (США).

Достаточно проблематичным является закрепившееся написание термина *равнина* со строчной буквы в составе четырех топонимов-дублетов, обозначающих межгорную долину (впадину), а не равнину в Азербайджане и Грузии: *Алазанская долина*, *Алазань-Агрчайская (Р, р)авнина*, *Алазань-Авторапская (Р, р)авнина*, *Кахетинская (Р, р)авнина*.

Весьма примечательно, что в бытовом представлении некоторые из рассмотренных терминов могут иметь другое значение, как, например, в названии картины И. И. Шишкина «Среди долины ровныя...», созданной по мотивам стихотворения А. Ф. Мерзлякова. Однако, согласно современным научным представлениям, *долина* не может быть ровной, поскольку этот термин обозначает отрицательную форму рельефа (углубление).

Выводы. Таким образом, обоснованный выбор написания для топонимов рассмотренных типов должен базироваться на знании дефинитивного содержания терминов

⁶ Здесь и далее дефиниции терминов взяты из академического словаря: *Котляков В. М., Комарова А. И.* География: понятия и термины: пятиязычный академический словарь. М.: Наука, 2007. 859 с.

⁷ СОТ. Т. I. С. 264.

в категориально-понятийном аппарате современной географии, учитывать структуру конкретных названий и специфику перехода имени нарицательного в имя собственное. Для установления орфографии топонимов целесообразно критически использовать авторитетные источники и не привлекать для этих целей издания, в задачу которых не входит установление нормативного написания.

В частности, в словарных статьях электронной версии Большой российской энциклопедии⁸, как и в более ранних энциклопедических изданиях⁹, заголовочные слова набраны одинаковым шрифтом, поэтому невозможно определить, строчную или прописную букву следует употребить при написании географических терминов в составе топонимов указанных типов (АВАЧИНСКАЯ ГУБА, АБАЙСКАЯ СТЕПЬ, МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ).

Правила написания топонимов рассмотренных и других типов изложены в первом опыте современного орфографического словаря географических названий¹⁰.

В связи с активным использованием топонимической лексики во всех формах существования современного русского языка возникает настоятельная потребность выделить правила написания топонимов в специальном разделе нового Орфографического свода.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Е. В., Бешенкова Е. В., Иванова О. Е. Лингвистические основы современного написания топонимов (к теории орфографического правила) // Известия РАН. Серия литературы и языка. 2021. Т. 80, № 1. С. 21–41.
2. Арутюнова Е. В., Бешенкова Е. В., Иванова О. Е. Прописные и строчные буквы в географических и административно-территориальных названиях: академические правила русской

⁸ Большая российская энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://bigenc.ru/geography/text> (дата обращения: 03.12.2021).

⁹ Географический энциклопедический словарь: географические названия. М.: Советская энциклопедия, 1983. 528 с.

¹⁰ Барандеев А. В. Орфографический словарь географических названий. М.: ЛЕНАНД, 2021. С. 227–243.

орфографии // Вопросы ономастики. 2020. Т. 17, № 2. С. 256–277. http://doi.org/0.15826/vopr_onom.2020.17.2.027.

3. Барандеев А. В. Актуальные проблемы орфографии топонимов // Русский язык в школе. 2019. Т. 80, № 6. С. 85–90. <https://doi.org/10.30515/0131-6141-2019-80-6-85-90>.

4. Барандеев А. В. История географических названий: русская топонимия в терминах. 4-е изд. М.: ЛЕНАНД, 2017. 320 с.

5. Барандеев А. В. Нерешенные вопросы орфографии топонимов // Русский язык в школе. 1983. № 6. С. 80–86.

6. Барандеев А. В. О пользе новой редакции Правил русского правописания для орфографии топонимов // Вопросы географии. Сб. 132: Современная топонимика. М.: Наука, 2009. С. 207–214.

7. Грот Я. К. Русское правописание. 13-е изд. СПб.: Тип. Имп. АН, 1898. 160 с.

8. Дамбуев И. А. Прописная и строчная буквы в официальной топонимии России // Вопросы ономастики. 2020. Т. 17, № 2. С. 278–302. https://doi.org/10.15826/vopr_onom.2020.17.2.028.

9. Ильин Д. Ю. Употребление прописной буквы в топонимии (проблема совершенствования орфографической нормы). Волгоград: Изд-во ВолГУ, 1999. 148 с.

10. Кузьмина С. М. Об умягчении нравов русской орфографии (к проблеме вариативности написаний) // Жизнь языка: сб. статей к 80-летию М. В. Панова. М.: Языки славянской культуры, 2001. С. 406–411.

11. Николенкова Н. В. Написание географических названий в истории русского литературного языка: практика письма и предложения Я. К. Грота // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. Вып. 2. М.: Вест-Консалтинг, 2014. С. 97–106.

REFERENCES

1. Arutyunova E. V., Beshenkova E. V., Ivanova O. E. The linguistic basics of the contemporary toponyms spelling norms (on the spelling rules theory). *Izvestiya RAN. Seriya literatury i yazyka = Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language*. 2021;80(1):21–41. (In Russ.) <https://doi.org/10.31857/S241377150014006-9>.
2. Arutyunova E. V., Beshenkova E. V., Ivanova O. E. Uppercase and lowercase letters in geographical and administrative territorial names: academic rules of Russian spelling. *Voprosy onomastiki = Problems of Onomastics*. 2020;17(2):256–277. (In Russ.) https://doi.org/10.15826/vopr_onom.2020.17.2.027.

3. Barandeev A. V. Current problems of spelling toponyms. *Russkii yazyk v shkole = Russian language at school*. 2019;80(6):85–90. (In Russ.) <https://doi.org/10.30515/0131-6141-2019-80-6-85-90>.

4. Barandeev A. V. History of geographical names: Russian toponymy in terms. 4th ed. Moscow: LENAND, 2017. 320 p. (In Russ.)

5. Barandeev A. V. The new wording of "The regulations of Russian spelling": Is it useful for the spelling of place-names?.. *Voprosy geografii. Sb. 132: Sovremennaya toponimika = Problems of geography. Vol. 132: Modern place-name study*. Moscow: Science, 2009. P. 207–214. (In Russ.)

6. Barandeev A. V. Unsolved questions of toponyms' spelling. *Russkii yazyk v shkole = Russian language at school*. 1983;6:80–86. (In Russ.)

7. Dambuev I. A. Capital and lowercase letters in the official toponymy of Russia. *Voprosy onomastiki = Problems of Onomastics*. 2020;17(2):278–302. (In Russ.) https://doi.org/10.15826/vopr_onom.2020.17.2.028.

8. Grot Ya. K. Russian spelling. 13th ed. Saint-Petersburg: Printing House of the Academy of Sciences, 1898. 160 p. (In Russ.)

9. Il'in D. Yu. The use of capital letters in toponymy (the problem of improving the spelling norm). Volgograd: VolSU Publishing House, 1999. 148 p. (In Russ.)

10. Kuz'mina S. M. On the softening of the morals of Russian spelling (on the problem of spelling variability). *Zhizn yazyka: sb. statei k 80-letiyu M. V. Panova = Life of the language: collection of articles for the 80th anniversary of M. V. Panov*. Moscow: Languages of Slavic culture, 2001. P. 406–411. (In Russ.)

11. Nikolenkova N. V. Spelling of geographical names in the history of the Russian literary language: the practice of writing and sentences Ya. K. Grot. *Trudy Instituta russkogo yazyka im. V. V. Vinogradova. Vyp. 2 = Proceedings of the V. V. Vinogradov Russian Language Institute. Issue. 2*. Moscow: Vest-Consulting, 2014. P. 97–106. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Андрей Васильевич Барандеев, кандидат филологических наук, преподаватель вуза, председатель Топонимической комиссии

Andrey V. Barandeev, Candidate of Sciences (Philology), university lecturer, chairman of the Toponymic commission

Статья поступила в редакцию 15.01.2022; одобрена после рецензирования 01.02.2022; принята к публикации 05.03.2022.

The article was submitted 15. 01.2022; approved after reviewing 01.02.2022; accepted for publication 05.03.2022.